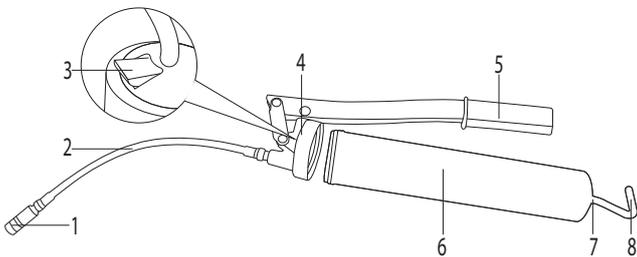


PISTOLET À GRAISSE MANUEL
 HANDVETSPUIT
 HANDHEBEL-FETTPRESSE
 PISTOLA ENGRASADORA MANUAL
 HAND GREASE GUN
 POMPA DI INGRASSAGGIO A MANO
 PISTOLA DE LUBRIFICANTE MANUAL

400 ML

ART: 2215270-NO6878



FR	1. Coupleur	2. Bec verseur
	3. Plaque d'arrêt	4. Tête du pistolet à graisse
NL	5. Poignée	6. Réservoir
	7. Tige du piston	8. Poignée de la tige du piston
DE	1. Koppeling	2. Slang
	3. Klemplaat	4. Kopstuk vetspuit
ES	5. Handgreep	6. Buis
	7. Zuigerstang	8. Handgreep zuigerstang
EN	1. Verbindungsstück	2. Ausgusschlauch
	3. Entriegelungshebel	4. Kopf der Handhebel-Fettpresse
IT	5. Griff	6. Fettpressenrohr
	7. Druckkolben	8. Druckkolbengriff
PT	1. Acople	2. Boquilla
	3. Placa de parada	4. Cabezal de la pistola engrasadora
EN	5. Palanca	6. Cañón
	7. Varilla del émbolo	8. Agarradera de la varilla del émbolo
IT	1. Coupler	2. Spout
	3. Catch plate	4. Grease gun head
PT	5. Handle	6. Barrel
	7. Plunger rod	8. Plunger rod handle
IT	1. Accoppiatore	2. Beccuccio
	3. Contropiastra	4. Testina pompa di ingrassaggio
PT	5. Impugnatura	6. Manicotto
	7. Stantuffo	8. Impugnatura stantuffo
PT	1. Acoplador	2. Cano
	3. Placa de base	4. Cabeça da pistola
PT	5. Manipulo	6. Tubo
	7. Êmbolo de haste	8. Pega do êmbolo de haste

CHARGEMENT DE CARTOUCHE

1. Tirez la poignée de la tige du piston autant que possible vers l'arrière.
2. Dévissez la tête du pistolet à graisse du réservoir.
3. Retirez l'ancienne cartouche, le cas échéant.
4. Retirez la coupelle d'étanchéité de l'extrémité ouverte de la cartouche de graisse.
5. Insérez l'extrémité ouverte de la cartouche de graisse dans le réservoir vide du pistolet à graisse et poussez-la à fond. Veillez à ce que le rebord de la cartouche repose sur le rebord du réservoir.
6. Retirez le joint métallique à tirette de la cartouche de graisse.
7. Revissez la tête du pistolet à graisse sur le réservoir. Ne serrez qu'à moitié, en laissant 2-3 tours avant que la tête du pistolet à graisse ne soit complètement serrée.
8. Appuyez sur la plaque d'arrêt et poussez simultanément la poignée de la tige du piston vers le bas.
9. Fixez le bec verseur, s'il est dévissé.
10. Faites entrer et sortir entièrement la tige du piston et relâchez-la rapidement à plusieurs reprises. Il est essentiel de comprimer la graisse et de forcer l'air emprisonné dans la graisse à sortir de la connexion desserrée. Il permet d'exercer une force pour déplacer l'anneau en caoutchouc afin qu'il entre dans la cartouche. Il est essentiel que le pistolet à graisse manuel fonctionne correctement.
11. Poussez la tige du piston à fond. Serrez la tête du pistolet à graisse à la main sur le réservoir.
12. À l'aide de la poignée, faites fonctionner le pistolet à graisse manuel jusqu'à ce que la graisse commence à s'écouler de façon continue. Si la graisse est accompagnée de bulles d'air, répétez les étapes de 6 à 11. Une fois toutes les bulles d'air éliminées, serrez à fond la tête du pistolet à graisse sur le réservoir.

VULLEN MET PATRONEN

1. Trek de handgreep van de zuigerstang zo ver mogelijk naar achteren.
2. Schroef de vetspuitkop los van de buis.
3. Verwijder het eventueel aanwezige patroon.
4. Verwijder het verzegelingskapje op het open uiteinde van het vetpatroon.
5. Steek het open uiteinde van het vetpatroon in de lege buis van de vetspuit en druk deze er helemaal in. Zorg ervoor dat de rand van het patroon op de rand van de buis zit.
6. Verwijder de metalen trekclipverzegeling van het vetpatroon.
7. Schroef de vetspuitkop weer op de buis. Draai deze niet helemaal vast, stop met aandraaien 2-3 slagen voordat de kop van de vetspuit volledig is vastgedraaid.
8. Druk op de klemplaat en duw tegelijk de handgreep van de zuigerstang in.
9. Bevestig de slang als deze is losgeschroefd.
10. Duw de zuigerstang helemaal in en uit en laat deze een paar keer snel los. Dit is noodzakelijk om het vet samen te drukken en de lucht die in het vet zit te laten ontsnappen. Het helpt kracht te zetten op de rubberen ring zodat deze in het patroon dringt. Dit is essentieel om de handvetspuit goed te laten werken.
11. Druk de zuigerstang volledig in. Schroef de vetspuitkop op de buis.
12. Gebruik de handgreep om de handvetspuit te bedienen tot het vet er ononderbroken begint uit te stromen. Als er nog luchtbelletjes in het vet zitten, herhaal dan de stappen 6 tot en met 11. Zodra alle luchtbelletjes zijn ontsnapt, draait u de vetspuitkop volledig vast op de buis.

BEFÜLLEN MIT FETTKARTUSCHE

1. Ziehen Sie den Druckkolbengriff bis zum Anschlag nach hinten.
2. Schrauben Sie den Kopf der Handhebel-Fettpresse vom Fettpressenrohr ab.
3. Nehmen Sie die aufgebrauchte Kartusche (sofern vorhanden) heraus.
4. Entfernen Sie die Verschlusskappe vom offenen Ende der Fettkartusche.
5. Legen Sie die Fettkartusche mit dem offenen Ende voran in das leere Fettpressenrohr der Handhebel-Fettpresse und schieben Sie die Kartusche bis zum Ende hinein. Stellen Sie sicher, dass der Rand der Kartusche mit dem Rand des Fettpressenrohrs bündig ist.
6. Reißen Sie den metallenen „Pull-off“-Verschluss von der Fettkartusche ab.
7. Schrauben Sie den Kopf der Handhebel-Fettpresse wieder auf das Fettpressenrohr. Ziehen Sie den Kopf nur so weit an, dass Sie noch zwei- bis dreimal drehen können, bevor der Kopf vollständig angeschraubt ist.
8. Drücken Sie den Entriegelungshebel und stoßen Sie gleichzeitig den Druckkolbengriff nach unten.
9. Befestigen Sie das Verbindungsstück, falls dieses zuvor abgeschraubt war.

- Drücken Sie den Druckkolben ein paar Mal kräftig in das Fettpressenrohr hinein und ziehen Sie ihn schnell wieder zurück. Es ist sehr wichtig, das Fett zu komprimieren und mögliche Luft durch die nur lose zugeschraubte Verbindung zwischen Kopf und Fettpressenrohr hinauszupressen. Es fällt leichter, Kraft auszuüben, wenn Sie den Gummiring in die Kartusche verschieben. Dieser Schritt ist essenziell, damit die Handhebel-Fettpresse richtig funktioniert.
- Stoßen Sie den Druckkolben vollständig in das Fettpressenrohr hinein. Schrauben Sie den Kopf der Handhebel-Fettpresse von Hand vollständig auf das Fettpressenrohr.
- Betätigen Sie den Handhebel mehrmals, bis das Fett kontinuierlich ausfließt. Sollten Luftblasen im Fettstrahl sein, wiederholen Sie die Schritte 6 bis 11. Schrauben Sie den Kopf der Handhebel-Fettpresse von Hand vollständig auf das Fettpressenrohr, wenn keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

ES

CÓMO CARGAR UN CARTUCHO

- Tire completamente de la varilla del émbolo.
- Desenrosque el cabezal del cañón.
- De estar presente, extraiga el cartucho viejo del interior.
- Retire el sello acopado del extremo abierto del cartucho de grasa.
- Inserte el extremo abierto del cartucho de grasa en el cañón vacío de la pistola engrasadora y empújelo hasta el fondo. Asegúrese de que el borde del cartucho se asiente en el borde del cañón.
- Retire el sello de la lengüeta de extracción de metal del cartucho de grasa.
- Vuelva a enroscar el cabezal en el cañón. Apriete hasta la mitad (dejando 2-3 vueltas antes de que el cabezal esté completamente enroscado).
- Presione la placa de parada al mismo tiempo que empuja la varilla del émbolo, asíéndola por la agarradera.
- Conecte la boquilla si está desenroscada.
- Fuerce la varilla del émbolo hacia dentro y hacia afuera por completo, soltándola rápidamente varias veces. Es fundamental comprimir la grasa y forzar la salida del aire atrapado en la grasa a través de la conexión floja. Así, se hace fuerza para mover el anillo de goma para que entre en el cartucho. Esto es esencial para que la pistola engrasadora funcione correctamente.
- Empuje completamente la varilla del émbolo. Apriete el cabezal al cañón con la mano.
- Accione la palanca de la pistola engrasadora hasta que la grasa comience a fluir continuamente. Si observa que la grasa contiene burbujas de aire, repita los pasos 6 al 11. Una vez extraídas todas las burbujas, apriete firmemente el cabezal al cañón.

EN

CARTRIDGE LOADING

- Pull back the plunger rod handle as far as possible to the back.
- Unscrew the grease gun head from the barrel.
- Remove the old cartridge from inside, if present.
- Remove the sealing cup from the open end of the grease cartridge.
- Insert the open end of the grease cartridge into the empty grease gun barrel and push it all the way in. Ensure the rim of the cartridge is seated on the rim of the barrel.
- Remove the metal pull tab seal from the grease cartridge.
- Screw back on the grease gun head to the barrel. Tighten only half-way, leaving 2-3 turns before the grease gun head is fully tight.
- Press the catch plate and simultaneously push down the plunger rod handle.
- Attached the spout, if unscrewed.
- Force the plunger rod in and out entirely and release quickly a few times. It is essential to compress the grease and force out trapped air in the grease to come out from the loose connection. It helps exert force to move the rubber ring to enter the cartridge. It is essential for the hand grease gun to work properly.
- Fully push plunger rod. Hand tighten the grease gun head onto the barrel.
- Using the handle, start operating the hand grease gun till grease starts flowing out continuously. If grease is accompanied with air bubbles, repeat steps from 6 to 11. Once all air bubbles are removed, fully tighten the grease gun head onto the barrel.

IT

CARICAMENTO CARTUCCIA

- Estrarre quanto più possibile l'impugnatura dello stantuffo.
- Svitare la testina della pompa di ingrassaggio dal manicotto.
- Rimuovere la vecchia cartuccia all'interno, se presente.
- Rimuovere la coppa sigillante dall'estremità di apertura della cartuccia di lubrificante.
- Inserire l'estremità di apertura della cartuccia di lubrificante nel manicotto vuoto della pompa di ingrassaggio e spingere fino in fondo. Verificare che il cerchietto della cartuccia sia appoggiato su quello del manicotto.

- Rimuovere il sigillo metallico della scheda dalla cartuccia di lubrificante.
- Riavvitare la testina della pompa di ingrassaggio al manicotto. Stringere solo a metà, lasciando due o tre giri prima che la pompa di ingrassaggio sia completamente stretta.
- Premere la contropiastra e allo stesso tempo spingere verso il basso la testina dello stantuffo.
- Applicare il beccuccio, se era stato svitato.
- Spingere ed estrarre completamente lo stantuffo e rilasciarlo rapidamente alcune volte. È essenziale comprimere il lubrificante e far uscire l'aria dal lubrificante attraverso la connessione lenta. Ciò permette di fare forza per spostare l'anello di gomma e inserire la cartuccia. Questo è essenziale per il corretto funzionamento della pompa di ingrassaggio a mano.
- Spingere completamente lo stantuffo. Stringere a fondo la testina della pompa di ingrassaggio sul manicotto.
- Tramite l'impugnatura, avviare la pompa di ingrassaggio a mano finché il lubrificante non inizia a fluire in modo continuo. Se il lubrificante presenta bolle d'aria, ripetere i passi da 6 a 11 descritti in precedenza. Dopo aver rimosso tutte le bolle d'aria, stringere a fondo la testina della pompa di ingrassaggio al manicotto.

PT

CARREGAMENTO DO CARTUCHO

- Puxe a pega do êmbolo de haste para fora, o máximo que for possível.
- Desaparafuse a cabeça da pistola separando-a do tubo.
- Retire o cartucho antigo do interior (se presente).
- Remova o copo vedante da extremidade aberta do cartucho de lubrificante.
- Insira a extremidade aberta do cartucho de lubrificante no tubo da pistola de lubrificante vazio, e empurre-o totalmente para dentro. Certifique-se de que o rebordo do cartucho assenta no rebordo do tubo.
- Remova o vedante da aba de extração metálica do cartucho de lubrificante.
- Aparafuse novamente a cabeça da pistola de lubrificante no tubo. Aperte apenas até meio, deixando 2-3 voltas até a cabeça da pistola de lubrificante ficar totalmente apertada.
- Prima a placa de base e, simultaneamente, empurre a pega do êmbolo de haste.
- Fixe o cano, se desaparafusado.
- Force o êmbolo de haste para dentro e fora totalmente, e liberte rapidamente algumas vezes. É essencial comprimir o lubrificante e forçar o ar retido no lubrificante para fora, a partir da ligação solta. Este ajuda a exercer força para mover o anel de borracha para o interior do cartucho. Este passo é essencial para a pistola de lubrificante trabalhar corretamente.
- Empurre totalmente o êmbolo de haste. Aparafuse manualmente a cabeça da pistola no tubo.
- Utilizando a pega, comece a utilizar a pistola de lubrificante manual até o lubrificante começar a fluir continuamente. Se o lubrificante sair acompanhado de bolhas de ar, repita os passos 6 a 11. Depois de remover todas as bolhas de ar, aperte completamente a cabeça da pistola de lubrificante no tubo.

NORAUTO
511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois France
www.norauto.com
www.atu.eu
Made in P.R.C / Fabricado en/na R.P.C / Fabriqué en R.P.C

